

AURKIBIDEA

ITZULPENA 11

Ispilua – Espejo 12-13

Caos personal – Kaosaren eragina 14-15

El poeta lee el periódico – Poeta egunkaria irakurtzen ari da 16-17

Nada – Aberria, Egia, Ertia, Poesia 18-19

Epitafio – Hilartitza 22-23

Nicolette – Garaipena 24-25

El beso – Musua 26-27

Letra d de la enciclopedia – Isiltasuna eta mugimendua 28-29

Encuentro – Topa 30-31

Primeros años – Lehen urteak 32-33

Guerra – Gerra 34-35

La muerte es imposible – Ezinezkoa da 36-37

Lo inesperado – Ustekabekoa 40-41

Un momento único – Argazki bat ezabatzekotan 42-43

Juventud – Gaztetasuna 44-45

Sala de espera – Eta, halere, zain 46-47

TRADUCCIÓN 49

Newton'dar Ixaka – Jorge de Oteiza 50-51

Haiku bat – Un haiku 52-53

Tabernan – En el bar 54-55

Poema eta bere poeta solasean – Hablan el poeta y su lector 56-57

Bihotz batukada – Tarde de domingo 58-59

Iruñea, abuztuak 2 – Conil de la Frontera, 2 de agosto 60-61

Galera isila isilagoan – Gritar por las calles 62-63

Familia – Familia 64-65

Ez bageneki – Una hora antes 66-67

Guk elkar ezagutu dugunetik – Mudanza 68-69

Maite zaitut – Te quiero 70-71

Musen ordezkari sindikalak – Convenio colectivo de poetas 72-73

Irakurtzen ari den mutikoa – Pero cómo 74-75

Poetak amaxiri erosketa egin dio – El poeta le hace la compra a su abuela 76-77

Ma chi sei tu? – No la conozco 78-79

Tabernako solasaldiak – Conversaciones de barra 80-81

ITZULPENA-TRADUCCIÓN 83

Fanciullo – Fanciullo 84-85

O poeta – O poeta 86-87

Basia mille – Basia mille 88-89

La mer – La mer 90-91

Remember me – Remember me 92-93

Credulitas nunc – Credulitas nunc 94-95

Bertso lerro bat – Bertso lerro bat 96-97

Nil securius malo poeta – Nil securius malo poeta 98-99